

# teesa®

## Electric oil heater



**TSA8035**

**Návod k obsluze**

**CS**

**Bedienungsanleitung**

**DE**

**Owner's manual**

**EN**

**Εγχειρίδιο χρήσης**

**GR**

**Instrukcja obsługi**

**PL**

**Manual de utilizare**

**RO**

**Návod na použitie**

**SK**





	CS	DE	EN	GR	PL	RO	SK
1	Knoflík termostatu	Thermostatregler	Thermostat knob	Thermostat knob	Pokrętło termostatu	Buton termostat	Otočný regulátor termostatu
2	Kontrolka / Přepínač napájení	Betriebsanzeige / Netzschalter	Power indicator light / power switch	Ενδειξη λειτουργίας / Διακόπτης ρεύματος	Lampka kontrolna / przełącznik zasilania	Indicator luminos pentru alimentare / Comutator alimentare	Indikátor prevádzky / prepínač napájania
3	Úchyt	Griff	Handle	Λαβή	Uchwyt	Mâner	Rukoväť
4	Nohy	Standfüße	Feet	Πόδια	Stopki	Picioare	Nožičky

Děkujeme, že jste si koupili zařízení TEESA. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a uložte ji pro pozdější použití. Výrobce neodpovídá za nesprávné používání a provoz tohoto zařízení.

## OTÁZKY BEZPEČNOSTI

**Aby nedošlo k poškození nebo zranění, dodržujte základní bezpečnostní opatření používaná k provozu elektrických zařízení, včetně následujících:**

- Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze, a to i v případě, že jste dříve používali podobné zařízení.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v níže uvedeném návodu.
- Před připojením zařízení zkontrolujte kompatibilitu napájecího napětí sítové zásuvky a zařízení.
- Zařízení vždy vypněte a odpojte od napájení:
  - pokud přístroj nefunguje správně,
  - pokud zvuky činnosti zařízení nejsou standardní nebo indikují anomálie,
  - před demontáží,
  - před čištěním,
  - před prováděním servisních činností.
- Upozornění: Při prvním použití může zařízení vydávat specifický zápach z topných prvků a izolace – je to normální jev.
- Během prvního použití, nebo pokud je radiátor zapnutý po dlouhém období nepoužívání, může přístroj vydávat různé zvuky – to je normální jev, který po chvíli přestane.
- Při odpojování zařízení od zdroje napájení uchopte a zatáhněte za zástrčku, nikdy za kabel / vodič.
- Umístěte zařízení na plochý, stabilní a tepelně odolný povrch. Zařízení by mělo být používáno pouze ve svislé poloze. Nenechávejte zařízení během provozu bez dozoru.
- Uchovávejte zařízení a napájecí kabel mimo dosah tepla, vody, vlhkosti, ostrých hran a dalších faktorů, které by mohly poškodit toto zařízení nebo kabel.
- Nepoužívejte zařízení mokryma rukama. Zařízení neponořujte do vody nebo jiné tekutiny, ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Nepoužívejte zařízení v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu! Zařízení není vhodné pro použití v koupelně!
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých nebo výbušných látek nebo v místech, kde se používají laky nebo lepidla.
- Nezakrývejte ani neblokuje vstupy a výstupy vzduchu (nebezpečí přehřátí). Ujistěte se, že nejsou žádné překážky alespoň 1 metr od vstupu / výstupu vzduchu. Nepokládejte ohřívač přímo u stěny, nábytku, záclon atd. Umístěte zařízení na místo s řádnou cirkulací vzduchu.
- Radiátor neslouží k sušení tkanin / oděvů.
- Nepoužívejte toto zařízení v prostorách s plochou menší než 5 m<sup>2</sup>.
- Neumísťujte toto zařízení přímo pod sítovou zásuvku.
- Nepoužívejte zařízení na prašném místě.
- Zařízení by mělo být skladováno na čistém, chladném a suchém místě. Před uskladněním se ujistěte, že se teplota zařízení již vrátila na původní hodnotu.
- Zařízení uchovávejte na místě nedostupném dětem. Je zakázáno, aby zařízení používaly děti bez dohledu dospělých.
- Chraňte zařízení před pádem.

- Toto zařízení smí používat děti mladší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, stejně jako osoby, které nemají žádné zkušenosti a nejsou seznámeny se zařízením, pokud je zajištěn dohled nebo školení týkající se používání zařízení takovým způsobem, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Je nutné poučit děti, aby zařízením nepovažovaly za hračku. Děti by neměly provádět čištění a údržbu zařízení bez dozoru.
- **Důležité!** Kryt zařízení může během provozu zvýšit teplotu (zejména mřížka pro výstup vzduchu). Děti a zvířata by měly být pod dozorem, pokud je ohřívač v provozu.
- Síťový kabel nevedte pod radiátorem nebo v blízkosti výstupů / vstupů vzduchu.
- Do větracích otvorů zařízení nevkládejte žádné předměty.
- Vždy odpojte zařízení od zdroje napájení, pokud se nepoužívá.
- Je-li napájecí kabel poškozen nebo zařízení nefunguje správně, je zakázáno jej používat.
- Je zakázáno samostatně opravovat zařízení. Zařízení mohou opravit pouze autorizované a kvalifikované osoby. Je zakázáno zařízení rozebírat.
- Radiátor byl předem naplněn odpovídajícím množstvím oleje. V případě úniku oleje se obraťte na autorizované servisní středisko za účelem opravy. Je zakázáno samostatně opravovat zařízení.
- Neodpojitelný napájecí kabel lze vyměnit pouze v autorizovaném servisním středisku.
- Zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Výrobek není určen pro komerční použití.
- Zařízení čistěte podle pokynů uvedených v části "Čištění" a "Skladování". Radiátor by měl být udržován v čistotě. Je třeba dbát na to, aby se do vstupních / výstupních mřížek nedostaly žádné předměty, protože by to mohlo způsobit požár nebo poškození zařízení.

## MONTÁŽ NOŽÍČEK

Před použitím připevněte do korpusu radiátoru přiložené nohy: přední nohy připevněte ke spodní straně ovládacího panelu a zadní nohy ke spodní části posledního žebra (jak je znázorněno na obrázku). Umístěte radiátor na rovný, pevný povrch a ujistěte se, že je zařízení stabilní.



## UPOZORNĚNÍ:

- Nezapínejte radiátor bez namontovaných nožiček.
- Radiátor by měl být používán pouze ve svislé poloze (nohama dolů); jiné použití může představovat riziko.

## OBSLUHA

1. Před použitím se ujistěte, že je přístroj stabilní na rovném, pevném povrchu.
2. Připojte napájecí kabel radiátoru do síťové zásuvky.
3. Nastavte knoflík termostatu do maximální polohy (otočte ve směru hodinových ručiček).
4. Zapněte radiátor (nastavte spínač napájení do polohy ON). Po zapnutí se kontrolka rozsvítí.
5. **Automatická regulace teploty:** Pokud teplota dosáhne uspokojivé úrovně, otáčejte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí a kontrolka zhasne. S tímto nastavením radiátor automaticky udržuje konstantní teplotu.

**DŮLEŽITÉ:** Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí; automaticky se vypne v případě přehřátí (např. pokud je vstup / výstup vzduchu zakrytý, ventilátor zablokován nebo zpomalen). Po aktivaci ochrany proti přehřátí musí být odstraněna příčina přehřátí. Před opětovným použitím radiátoru nechte radiátor vychladnout a zajistěte, aby nic neblokovalo volný proud vzduchu. Radiátor se po ochlazení automaticky zapne.

### UPOZORNĚNÍ:

1. Indikátor provozu svítí, pokud ještě nebyla dosažena nastavená teplota.
2. Pro lepší efekt se doporučuje zavřít okna a dveře ve vytápěné místnosti.
3. Nezakrývejte ventilační otvory, protože by došlo k přehřátí a vypnutí zařízení.

### ČIŠTĚNÍ

Zařízení pravidelně čistěte.

1. Odpojte zařízení od zdroje napájení a nechte je zcela vychladnout.
2. Očistěte kryt zařízení měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
3. Nepoužívejte chemické ani abrazivní prostředky.

### SPECIFIKACE

Jmenovitý výkon: 800 W

Počet žeber: 7

Rozměry žeber: 100 x 335 mm

Nastavitelný termostat

Automatická regulace teploty

Materiál pouzdra: kov + plast

Kontrolka

Úchyt

Ochrana proti přehřátí

Délka napájecího kabelu: 145 cm

Napájení: 220-240 V; 50/60 Hz

CS



Čeština

Správná likvidace výrobku

(opotřebované elektrické a elektronické vybavení)



Označení umístěné na výrobku anebo v textech, které se ho týkají, poukazuje na skutečnost, že po vypršení doby používání je zakázáno likvidovat tento výrobek společně s ostatním domovním odpadem. Pro to, abyste se vyhnuli škodlivému vlivu na přírodní prostředí a lidské zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadů, oddělte tento výrobek od odpadů jiného typu a zodpovědně ho recyklujte za účelem propagace opětovného využití hmotných zdrojů coby stálé praxe. Pro více informací ohledně místa a způsobu recyklace tohoto výrobku, která bude bezpečná pro životní prostředí, domácí uživatelé mohou kontaktovat maloobchodní prodejnu, v níž výrobek zakoupili, nebo orgán místní samosprávy. Firemní uživatelé mohou kontaktovat dodavatele a zkontrolovat podmínky kupní smlouvy. Neodstraňujte výrobek společně s ostatními komerčními odpady.

Danke für den Kauf des TEESA Gerätes. Vor dem ersten Gebrauch des Produktes lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren diese auf für späteres Nachschlagen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht wurden.

## SICHERHEITSANLEITUNGEN

- Um die Gefahr von Beschädigungen, Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung elektrischer Geräte, einschließlich der folgenden:
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, auch wenn Sie mit dem Gerät vertraut sind. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf für späteres Nachschlagen
- Das Produkt nicht für andere Zwecke verwenden, als in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
- Vor dem Anschluss des Gerätes an die Netzsteckdose, stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus und trennen Sie es von der Stromversorgung:
  - Wenn es nicht richtig funktioniert
  - Wenn ein seltenes Geräusch bei der Verwendung gibt
  - Vor der Reinigung
  - Bei Nichtgebrauch
- Hinweis: Während des ersten Gebrauchs kann das Gerät einen besonderen Geruch von den Heiz- und Isolationselementen abgeben - dies ist ein normales Phänomen.
- Beim ersten Gebrauch oder wenn es eingeschaltet wird, nachdem es längere Zeit nicht benutzt wurde, kann das Gerät zunächst einen Ton ausgeben - es ist ein normales Phänomen, es wird nach einer Weile gestoppt.
- Ziehen Sie beim Trennen des Netzkabels von der Steckdose, am Stecker und nicht am Kabel.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile und hitzebeständige Oberfläche. Nur in aufrechter Position benutzen und nicht unbeaufsichtigt lassen!
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel fern von Hitze, Wasser, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und andere Faktoren, die das Gerät oder das Netzkabel beschädigen könnten.
- Stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten; nicht in feuchter oder nasser Umgebung, oder mit nassen oder feuchten Händen verwenden. Benutzen Sie dieses Heizgerät nicht in der unmittelbaren Umgebung eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbads!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren, explosiven, Lack, Klebstoff oder wärmeempfindlichen Gegenständen.
- Das Gerät nicht bedecken oder Lüftungsgitter abdecken oder einschränken (Überhitzungsgefahr). Halten Sie den Lufteinlass und den Auslass frei von Hindernissen. Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände in der Nähe des Gerätes im Abstand von mindestens 1 Meter befinden. Stellen Sie es nicht gegen Wände, Möbel, Vorhänge usw. auf. Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht um Kleider zu trocknen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen unter 5 m<sup>2</sup> Fläche.
- Das Heizgerät nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen.
- Nicht in staubigen Umgebungen verwenden.
- Bei Nichtgebrauch in sauberem, kühlem und trockenem Bereich lagern. Denken Sie daran, das Heizgerät vor dem Lagern abkühlen zu lassen.

- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Produkt.
- Schützen Sie das Produkt vor starken Stößen und mechanischen Belastungen.
- Das Gerät kann von Kindern benutzt werden, die älter als 8 Jahre alt sind und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt und geleitet werden, die für ihre Sicherheit zuständig ist, in einer vorsichtigen Art und Weise und die alle Sicherheitsvorkehrungen verstanden hat und befolgen wird. Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Kinder sollten nicht die Reinigung und Wartung des Gerätes ohne Aufsicht durchführen.
- Achtung! Die Oberfläche dieses Gerätes kann heiß werden; Um Verbrennungen und Verletzungen zu vermeiden, darf die nackte Haut keine heißen Oberflächen berühren. Verwenden Sie Griffe, wenn Sie das Produkt bewegen. Beaufsichtigen Sie alle Kinder und Haustiere, wenn das Heizgerät in Betrieb ist.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter das Heizgerät oder vor den Lüftungsgittern oder der Steckdose.
- Keine Gegenstände in den Lüftungsgittern einstecken!
- IMMER das Gerät von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht verwendet wird.
- VERWENDEN SIE NICHT das Gerät wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist, oder das Gerät defekt ist.
- Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren, nur autorisiertes und qualifiziertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Das Gerät nie zerlegen.
- Dieses Heizgerät ist mit einer genauen Menge an Spezialöl gefüllt. Im Falle einer Öllecks wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst zur Reparatur. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst!
- Defektes Stromkabel darf nur von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
- Gerät ist nur für den Innenbereich und Hausgebrauch ausgelegt.
- Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Wartung“. Halten Sie das Heizgerät sauber. Lassen Sie keine Gegenstände in die Belüftungs- oder Auslassöffnung gelangen, da dies einen elektrischen Schlag verursachen kann, oder zu Feuer oder Beschädigung des Heizgerätes führen kann.

DE

### STANDFÜSSE MONTIEREN

Vor Gebrauch die mitgelieferten Standfüße an den Körper des Heizgerätes montieren.

Bringen Sie die Füße an das Heizgerät an, indem Sie diese fest auf die Unterseite des Bedienfeldes (vorne) und die letzte Rippe (Rückseite) wie in der Abbildung gezeigt drücken. Stellen Sie das Heizgerät auf eine flache, stabile Oberfläche, um zu überprüfen, ob es stabil ist.



#### WARNUNG:

- Nicht ohne montierte Füße benutzen.
- Heizgerät nur in aufrechter Position betreiben (Standfüße auf der Unterseite); Jede andere Position könnte eine gefährliche Situation schaffen.



## BEDIENUNG

1. Vor dem Gebrauch des Heizgerätes sicherstellen, dass es auf einer flachen und stabilen Oberfläche aufgestellt ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Heizgerätes in eine geeignete Steckdose.
3. Drehen Sie den Thermostatknopf ganz im Uhrzeigersinn auf die maximale Einstellung.
4. Schalten Sie den Netzschalter ein. Wenn das Heizgerät eingeschaltet ist, leuchtet der Netzschalter.
5. **Automatische Temperaturregelung:** Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, sollte der Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, bis der Thermostat hörbar ausschaltet und das Licht am Netzschalter erlischt. Danach hält das Heizgerät die Lufttemperatur im Raum bei der eingestellten Temperatur durch automatisches Ein- und Ausschalten.

**WICHTIG:** das Heizgerät ist mit einer Sicherheitsfunktion ausgestattet, die bei versehentlicher Überhitzung die Heizung ausschaltet. Wenn der Überhitzungsschutz aktiviert ist, entfernen Sie die Ursache der Überhitzung. Lassen Sie das Heizgerät abkühlen und entfernen Sie alles, was den Luftstrom beschränkt, bevor Sie das Heizgerät wieder verwenden, das Heizgerät schaltet sich automatisch wieder ein sobald es abgekühlt ist und bereit, den Betrieb wieder aufzunehmen.

**HINWEIS:**

1. Wenn im Heizbetrieb leuchtet die Anzeige, wenn die Temperatur unter der Einstellung des Thermostats liegt.
2. Für optimalen Nutzen schließen Sie Fenster und Türen.
3. Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab, da dies zu Überhitzung führt und die Abschaltung aktiviert.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie regelmäßig Ihr Gerät.

1. Vor dem Reinigen, immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
2. Das Gerätegehäuse zuerst mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und danach mit einem trockenen Tuch abwischen.
3. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Scheuermittel und vermeiden Sie dass Wasser in das Gerät gelangt.

## TECHNISCHE DATEN

Nennleistung: 800 W  
Rippen: 7  
Elementgröße: 100 x 335 mm  
Einstellbarer Thermostat  
Automatische Temperaturkontrolle  
Gehäusematerial: Metall + Plastik  
Betriebsanzeige  
Griff  
Überhitzungsschutz  
Kabellänge: 145 cm  
Stromversorgung: 220-240 V, 50/60 Hz

DE



**Deutsch**  
**Korrekte Entsorgung dieses Produkts**  
**(Elektromüll)**



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Thank you for purchasing TEESA appliance. Please read this operation instruction carefully before use, and keep it for future reference. Producer does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

## SAFETY INSTRUCTIONS

In order to reduce the risk of injuries or damages, follow basic safety precautions applied when using any electrical device, including the following:

- Read this instruction manual carefully, even if you are familiar with the appliance. Keep the manual for future reference.
- Do not use the product for purposes different from displayed in this operating manual.
- Before connecting the device to power supply socket, make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to the voltage in the power supply socket.
- ALWAYS turn off the device and disconnect it from the mains supply:
  - if it's not operating correctly
  - if there's an uncommon voice when using
  - before cleaning
  - when not in use
- Note: during first use, the device may give off peculiar smell and fumes from heating and isolation elements – it is a normal phenomenon.
- During first use or when they are turned on after having not been used for a long period of time, the device may initially emit a sound – it is a normal phenomenon, it will stop after a while.
- When you disconnect the power cord of the device, grasp and pull the plug, not the cord/cable.
- Place the device on flat, stable and heat resistant surface. Use in upright position only and do not leave unattended!
- Keep the device and its cord/cable away from heat, water, moisture, sharp edges and any other factor which may damage the appliance or its cord.
- Do not handle/use the device with wet or moist hands. Do not place it the device in water or any liquid, nor use it in humid or wet environments/rooms. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool!
- Do not use heater near flammables, explosives, varnish, glue or heat sensitive items.
- Do not cover the device or block its ventilation grilles (danger of overheating); keep them free from obstacles (at least 1 meter away). Do not place the device up against walls, furniture, curtains, etc. Place it in a properly ventilated place.
- Do not use the heater to dry clothes.
- Do not use the appliance in rooms less than 5 m<sup>2</sup> area.
- Do not place the heater directly beneath power mains socket.
- Do not use in dusty environments.
- When not in use, store in clean, cool and dry area. Remember to cool the heater before storing.
- Protect the product from strong impact and mechanical stress.
- Keep the device out of the reach of children. Do not leave children unsupervised with the product.
- This appliance may be used by children who are above 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised and guided by a person who is responsible for their safety in a

cautious manner, and all the safety precautions are understood and followed. Children should not play with this device. Children should not perform cleaning and servicing of the device unsupervised.

- Pay attention! The surface of this device will get hot. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. Use handles when moving the product. Closely supervise any children and pets when in use.
- Do not route power cord underneath the heater or in front of air ventilation grilles.
- Do not insert anything into the ventilation grill!
- ALWAYS disconnect the product from the mains supply when it is not in use.
- DO NOT use this device if the cord or the plug is damaged, or the appliance is broken.
- Do not attempt to repair this appliance yourself. Only authorized and qualified personnel may repair this device. Never disassemble this device.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil. In case of an oil leakage, contact an authorized service point for repair. Do not repair this device yourself!
- Fixed power cable may only be replaced in an authorized service point.
- This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- Clean this device in accordance to instructions listed in "Cleaning and Maintenance" section. Keep the heater clean. Do not allow any objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock, fire or damage to the heater.

### ASSEMBLING FEET

Before use, mount the attached feet to the body of the heater. Fit the feet to the radiator by pushing it firmly onto the bottom of the control panel (front) and the last fin (back) as shown in the diagram. Place the heater on a flat, stable surface to check if it is stable.



#### WARNING:

- Do not operate without feet attached.
- Operate the heater only in an upright position (feet on the bottom); any other position could create hazardous situation.

### OPERATION

1. Before using the heater, make sure it is placed on a flat and stable surface.
2. Insert the plug of the heater's power cord into a suitable power mains socket.
3. Turn the thermostat knob fully in a clockwise direction to the maximum setting.
4. Turn on the power switch. When the heater is on, the power switch will illuminate.
5. **Automatic temperature control:** When the desired room temperature has been reached, the thermostat knob should be turned slowly anti-clockwise until the thermostat is heard to click off and the light on the power switch is off. After this the heater will keep the air temperature in the room at the set temperature by switching on and off automatically.

**IMPORTANT:** The heater is equipped with a safety function which will switch off the heater in case of accidental overheating. If the overheat protection is activated, remove the cause of overheating. Allow the heater to cool and remove anything restricting the airflow before using the heater again, the heater will automatically turn on again once it's cooled down and ready to resume operation.

**NOTE:**

1. The power lamp will be on if the temperature is below the setting of the thermostat.
2. For optimum benefit, close windows and doors.
3. Do not cover the ventilation holes as this will cause overheating and will activate the cut out.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Clean your device regularly.

1. Always unplug the heater from the wall socket and allow it to cool down before cleaning.
2. Clean the outside of the heater by wiping with a soft, slightly damp cloth and buff with a dry cloth.
3. Do not use any detergents or abrasives and do not allow any water to enter the heater.

## SPECIFICATION

- Rated power: 800 W
- Fins: 7
- Fins size: 100 x 335 mm
- Adjustable thermostat
- Automatic control temperature
- Casing material: metal + plastic
- Power indicator
- Handle
- Protections against: overheat
- Power cord length: 145 cm
- Power supply: 220-240 V, 50/60 Hz

 **English**  
**Correct Disposal of This Product**  
**(Waste Electrical & Electronic Equipment)**



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της συσκευής TEESA. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Ο παραγωγός δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση του προϊόντος.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ακολουθήστε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που εφαρμόζονται κατά τη χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:**

- Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών προσεκτικά, ακόμα και αν είστε εξοικειωμένοι με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς / χρήσεις διαφορετικούς από αυτούς που εμφανίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στη τάση στη πρίζα παροχής ρεύματος.
- ΠΑΝΤΑ σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος:
  - εάν δεν λειτουργεί σωστά,
  - εάν ακούγεται ένας ασυνήθιστος ήχος κατά τη χρήση,
  - πριν από την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
  - πριν τον καθαρισμό,
  - πριν από τη συντήρηση.
- Σημείωση: κατά τη διάρκεια της πρώτης χρήσης, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ιδιόμορφη οσμή από στοιχεία θέρμανσης και απομόνωσης - είναι ένα φυσιολογικό φαινόμενο.
- Κατά τη διάρκεια της πρώτης χρήσης ή όταν ενεργοποιείται αφού δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, η συσκευή μπορεί αρχικά να εκπέμπει ήχο - είναι ένα φυσιολογικό φαινόμενο, θα σταματήσει μετά από λίγο.
- Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, πιάστε και τραβήξτε το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε μόνο σε όρθια θέση και μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από θερμότητα, νερό, υγρασία, αιχμηρές άκρες και οποιοδήποτε άλλο παράγοντα που μπορεί να βλάψει τη συσκευή ή το καλώδιο της.
- Μη χειρίζεστε / χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρό ή βρεγμένο χέρι. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε υγρό, ούτε να τη χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον. Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον αερόθερμο στο άμεσο περιβάλλον του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας! Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε μπάνιο.
- Μη χρησιμοποιείτε το αερόθερμο κοντά σε εύφλεκτα υλικά, εκρηκτικά, βερνίκια, κόλλα ή θερμότητα.
- Μην καλύπτετε ή περιορίζετε τις γρίλιες εισόδου και εξόδου (κίνδυνος υπερθέρμανσης). Κρατήστε την είσοδο και την έξοδο αέρα ελεύθερα από εμπόδια. βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα κοντά στη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου. Μην το τοποθετείτε σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες κλπ. Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατάλληλα αεριζόμενο χώρο.
- Μη χρησιμοποιείτε το αερόθερμο για να στεγνώσετε τα ρούχα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους κάτω των 5 m2.

- Μην τοποθετείτε τον θερμαντήρα απευθείας κάτω από την πρίζα ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε σε σκονισμένο περιβάλλον.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύετε σε καθαρό, δροσερό και στεγνό χώρο. Θυμηθείτε να αφήσετε να κρυώσει το αερόθερμο πριν αποθηκεύσετε.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επιτήρηση με το προϊόν.
- Προστατεύστε το προϊόν από έντονη κρούση και μηχανική καταπόνηση.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται και καθοδηγούνται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους με προσοχή και όλες οι προφυλάξεις ασφαλείας κατανοούνται και ακολουθούνται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτήν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν καθαρισμό και συντήρηση της συσκευής χωρίς επιτήρηση.
- Δώστε προσοχή! Η επιφάνεια αυτής της συσκευής μπορεί να ζεσταθεί. η πρίζα θερμαίνεται κατά τη λειτουργία. Ελέγχετε προσεκτικά τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα όταν χρησιμοποιείτε.
- Μην οδηγείτε το καλώδιο τροφοδοσίας κάτω από τον θερμαντήρα ή μπροστά από την είσοδο ή την έξοδο αέρα.
- Μην εισάγετε τίποτα στη σχάρα εξαερισμού!
- ΠΑΝΤΑ αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το βύσμα έχει καταστραφεί ή η συσκευή έχει σπάσει.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας αυτή τη συσκευή. Μόνο εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Ποτέ μην αποσυναρμολογήσετε αυτή τη συσκευή.
- Αυτός ο θερμαντήρας είναι γεμάτος με μια ακριβή ποσότητα ειδικού λαδιού. Σε περίπτωση διαρροής λαδιού, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης για επισκευή. Μην επισκευάσετε τη συσκευή αυτή μόνοι σας!
- Το σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο σε εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης.
- Συσκευή μόνο για εσωτερική και οικιακή χρήση.
- Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα „Καθαρισμός και συντήρηση“. Κρατήστε τον θερμαντήρα του ανεμιστήρα καθαρό. Μην αφήνετε αντικείμενα να εισέρχονται σε οποιοδήποτε άνοιγμα αερισμού ή εξαγωγής, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά ή ζημιά στο αερόθερμο.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΟΔΙΩΝ

Πριν από τη χρήση, τοποθετήστε τα προσαρτημένα πόδια στο σώμα του θερμαντήρα.

Τοποθετήστε τα πόδια στο σώμα πιέζοντας το σταθερά πάνω στο κάτω μέρος του πίνακα ελέγχου (μπροστά) και το τελευταίο πτερύγιο (πίσω) όπως φαίνεται στο διάγραμμα. Τοποθετήστε τον θερμαντήρα σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια για να ελέγξετε αν είναι σταθερή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Μην λειτουργείτε χωρίς συνδεδεμένα πόδια.
- Λειτουργήστε τον θερμαντήρα μόνο σε όρθια θέση (πόδια στο κάτω μέρος). οποιαδήποτε άλλη θέση θα μπορούσε να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το θερμαντήρα, βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένος σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας του θερμαντήρα σε κατάλληλη πρίζα.
3. Γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη πλήρως προς τα δεξιά μέχρι τη μέγιστη ρύθμιση.
4. Ενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Όταν ο θερμαντήρας είναι αναμμένος, ο διακόπτης λειτουργίας θα ανάψει.
5. **Αυτόματος έλεγχος θερμοκρασίας:** Όταν έχει επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία χώρου, ο διακόπτης του θερμοστάτη θα πρέπει να στρέφεται αργά αριστερόστροφα μέχρι να ακουστεί ο θερμοστάτης και να σβήσει η λυχνία του διακόπτη τροφοδοσίας. Στη συνέχεια, ο θερμαντήρας θα διατηρήσει τη θερμοκρασία του αέρα στο δωμάτιο στη ρυθμισμένη θερμοκρασία ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας αυτόματα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Το αερόθερμο είναι εξοπλισμένο με μια λειτουργία ασφαλείας η οποία θα σβήσει το αερόθερμο σε περίπτωση τυχαίας υπερθέρμανσης (π.χ. απόφραξη των πτερυγίων εισαγωγής και εξαγωγής αέρα, στροφή κινητήρα αργά ή καθόλου). Αν ενεργοποιηθεί η προστασία υπερθέρμανσης, αφαιρέστε την αιτία της υπερθέρμανσης. Αφήστε το αερόθερμο να κρυώσει και αφαιρέστε οτιδήποτε περιορίζει τη ροή του αέρα προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το αερόθερμο. Το αερόθερμο θα ενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις ξαναψυχθεί και είναι έτοιμο για να συνεχίσει τη λειτουργία του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

1. Η λυχνία τροφοδοσίας θα ανάψει εάν η θερμοκρασία είναι κάτω από τη ρύθμιση του θερμοστάτη.
2. Για βέλτιστο όφελος, κλείστε τα παράθυρα και τις πόρτες.
3. Μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού, καθώς αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση και θα ενεργοποιήσει την ασφάλεια υπερθέρμανσης.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίστε τη συσκευή σας τακτικά.

1. Πάντοτε αποσυνδέετε τον θερμαντήρα από την πρίζα και αφήστε τον να κρυώσει πριν καθαρίσετε.
2. Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του θερμαντήρα σκουπίζοντάς το με ένα μαλακό, ελαφρώς βρεγμένο πανί και σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί.
3. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή λειαντικά και μην αφήνετε να εισέλθει νερό στο θερμαντήρα.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ονομαστική ισχύς: 800 W

Πτερύγια: 7

Μέγεθος πτερυγίων: 100 x 335 mm

Ρυθμιζόμενος θερμοστάτης

Αυτόματος έλεγχος θερμοκρασίας

Υλικό περιβλήματος: μέταλλο + πλαστικό

Ενδειξη λειτουργίας

Λαβή

Προστασία έναντι: υπερθέρμανσης

Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 145 εκ

Τροφοδοσία: 220-240 V, 50/60 Hz



**Ελληνικά**

**Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος**

**(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)**



**GR**

(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής) Αυτή η σήμανση που αναγράφεται στο προϊόν ή στη βιβλιογραφία του, υποδηλώνει ότι δεν θα πρέπει να διατίθεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στο τέλος της ζωής του. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη των αποβλήτων, διαχωρίστε τα από άλλα είδη αποβλήτων και ανακυκλώστε με υπευθυνότητα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσουν είτε με τον έμπορο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το γραφείο της τοπικής κυβέρνησης για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και πώς μπορούν να πάρουν αυτό το στοιχείο για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση. Οι επιχειρηματικοί χρήστες πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αναμειχθεί με άλλα εμπορικά απόβλητα για απόρριψη.

Κατασκευάστηκε στην Κίνα για την Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Dziękujemy za zakup urządzenia TEESA. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie i obsługę tego urządzenia.

## KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń, należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa stosowanych przy obsłudze urządzeń elektrycznych, włączając te wyszczególnione poniżej:

- Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, nawet w przypadku wcześniejszego używania podobnego sprzętu. Instrukcję należy zachować w celu późniejszego wykorzystania.
- Nie należy używać urządzenia w innym celu niż opisanym w poniższej instrukcji.
- Przed podłączeniem urządzenia, należy sprawdzić zgodność napięcia prądu gniazda sieciowego i urządzenia.
- Należy zawsze wyłączać urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania:
  - gdy urządzenie nie działa poprawnie,
  - jeśli odgłosy pracy urządzenia nie są standardowe lub świadczą o anomalii,
  - przed czyszczeniem,
  - jeśli nie jest używane.
- Uwaga: podczas pierwszego użycia, urządzenie może wydzielać specyficzny zapach z elementów grzewczych i izolacji - jest to normalne zjawisko.
- Podczas pierwszego użycia lub jeśli grzejnik zostaje włączony po długim czasie nieużytkowania, urządzenie może wydawać odgłosy - jest to normalne zjawisko, które ustanie po chwili.
- Odłączając urządzenie od źródła zasilania, należy chwycić i pociągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel/sznur.
- Urządzenie należy umieścić na płaskiej, stabilnej i odpornej na temperaturę powierzchni. Urządzenie należy używać tylko w pozycji pionowej. Nie należy zostawiać urządzenia podczas pracy bez nadzoru.
- Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, wody, wilgoci, ostrych krawędzi oraz innych czynników, które mogłyby spowodować uszkodzenie tego urządzenia lub kabla.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękami. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie, ani używać go w wilgotnych środowiskach/pomieszczeniach. Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza czy basenu!
- Nie używać urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych, wybuchowych oraz gdzie używa się lakierów czy klei.
- Nie należy zakrywać ani blokować otworów wentylacyjnych (ryzyko przegrzania). Należy się upewnić, że w odległości co najmniej 1 metra od urządzenia nie znajdują się żadne przeszkody. Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio przy ścianie, meblach, zasłonach itp. Urządzenie należy umieścić w miejscu z prawidłową cyrkulacją powietrza.
- Grzejnik nie służy do suszenia tkanin/ubrań.
- Nie należy używać tego urządzenia w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 5 m<sup>2</sup>.
- Nie należy umieszczać tego urządzenia bezpośrednio pod gniazdem zasilania sieciowego.
- Nie należy używać urządzenia w zakurzonej miejscy.
- Urządzenie należy przechowywać w czystym, chłodnym i suchym miejscu. Przed

przechowywaniem, należy się upewnić, że urządzenie już się ostudziło.

- Urządzenie należy chronić przed upadkiem.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zabrania się używania urządzenia przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także te, które nie posiadają doświadczenia i nie są zaznajomione ze sprzętem, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Należy poinstruować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.
- Ważne! Obudowa urządzenia zwiększy swoją temperaturę podczas pracy. Aby uniknąć poparzeń i obrażeń, zabrania się dotykać rozgrzanych powierzchni! Przesuwając grzejnik, należy skorzystać z uchwytu. Należy nadzorować dzieci i zwierzęta podczas pracy grzejnika.
- Nie należy przeprowadzać przewodu zasilającego pod grzejnikiem lub przy jego otworach wentylacyjnych.
- Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów w otworach wentylacyjnych urządzenia.
- Należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania, jeśli nie jest używane.
- Zabrania się używać urządzenia, jeśli kabel zasilający został uszkodzony lub sprzęt nie działa prawidłowo.
- Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. Tylko osoby do tego upoważnione i wykwalifikowane mogą naprawiać urządzenie. Zabrania się demontażu urządzenia.
- Grzejnik został fabrycznie napełniony odpowiednią ilością oleju. W przypadku wycieku oleju należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym w celu naprawy. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu.
- Przewód zasilający nieodłączalny może być wymieniany wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach
- Urządzenie należy czyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w sekcji „Czyszczenie i Przechowywanie”. Grzejnik należy utrzymywać w czystości. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby do otworów wentylacyjnych nie dostawały się żadne przedmioty, gdyż grozi to pożarem lub uszkodzeniem urządzenia.

## MONTAŻ STOPEK

Przed użyciem, należy zamontować do obudowy grzejnika załączone w zestawie stopki: przednie stopki przymocować do części dolnej panelu sterującego, a stopki tylne do części dolnej ostatniego żeberka (jak na ilustracji). Umieścić grzejnik na płaskiej, stałej powierzchni i upewnić się że urządzenie jest stabilne.



### OSTRZEŻENIE:

- Nie należy włączać grzejnika bez zamontowanych stopek.
- Grzejnik należy używać jedynie w pozycji pionowej (stopki na dole); inne użytkowanie może stwarzać ryzyko.

## OBSŁUGA

1. Przed użyciem, należy się upewnić, że urządzenie jest stabilne na płaskiej, stałej powierzchni.
2. Podłączyć przewód zasilający grzejnika do gniazda zasilania sieciowego.
3. Ustawić pokrętkę termostatu w pozycji maksymalnej (przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
4. Włączyć grzejnik (przycisk zasilania ustawić w pozycji ON). Po włączeniu, lampka kontrolna się zaświeci.
5. **Automatyczna kontrola temperatury:** jeśli temperatura uzyskała satysfakcjonujący poziom, należy przekręcić pokrętkę termostatu odwrotnie do ruchu wskazówek zegara aż da się usłyszeć kliknięcie a lampka kontrolna zgaśnie. Przy takim ustawieniu, grzejnik będzie automatycznie utrzymywał stałą temperaturę.

**WAŻNE:** Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przeciw przegrzaniu; wyłączy się automatycznie w przypadku przegrzania. Po włączeniu zabezpieczenia przeciw przegrzaniu, należy usunąć przyczynę przegrzania. Pozostawić grzejnik do ostygnięcia i upewnić się, że nic nie blokuje swobodnego przepływu powietrza przed ponownym użyciem. Grzejnik po ostygnięciu włączy się automatycznie.

**UWAGA:**

1. Wskaźnik pracy będzie się świecił, jeśli ustawiona temperatura nie została jeszcze osiągnięta.
2. Dla uzyskania lepszego efektu, zaleca się zamknąć okna i drzwi w ogrzewanym pomieszczeniu.
3. Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych gdyż doprowadzi to do przegrzania i wyłączenia urządzenia.

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Należy regularnie czyścić urządzenie.

1. Należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i odczekać, aż całkowicie ostygnie.
2. Przetrzeć obudowę urządzenia za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki.
3. Nie należy używać środków chemicznych lub ściernych.

## SPECYFIKACJA

Moc znamionowa: 800 W  
Liczba żeberek: 7  
Wymiary żeberka: 100 x 335 mm  
Regulowany termostat  
Automatyczna kontrola temperatury  
Materiał obudowy: metal + plastik  
Lampka kontrolna  
Uchwyt  
Zabezpieczenie: przed przegrzaniem  
Długość przewodu zasilającego: 145 cm  
Zasilanie: 220-240 V, 50/60 Hz

**Poland****Prawidłowe usuwanie produktu****(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)**

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi. Taki sprzęt podlega zbiórce i recyklingowi. Zawarte w nim szkodliwe substancje mogą powodować zanieczyszczenie środowiska i stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzi.

Vă mulțumim pentru achiziționarea aparatului TEESA. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de prima utilizare și să îl păstrați pentru referințe ulterioare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a aparatului.

## INSTRUCTIUNI PRIVIND SIGURANTA

Pentru a reduce riscul accidentărilor sau a daunelor, respectați următoarele măsuri de siguranță atunci când utilizați un aparat electric:

- Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni, chiar dacă sunteți familiarizat cu produsul. Păstrați manualul pentru referințe ulterioare.
- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele indicate în manual.
- Înainte de a conecta aparatul la priză, asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu cea indicată pe priză.
- Opriti întotdeauna aparatul și deconectați-l de la priză:
  - dacă nu funcționează corect
  - dacă se aude un sunet neobișnuit în timpul funcționării
  - înainte de curățare
  - dacă nu este utilizat.
- Notă: în timpul primei utilizări, dipozitivul poate emana un miros ciudat și fum de la elementele de încălzire și izolare – este un fenomen normal.
- În timpul primei utilizări sau dacă este pornit după o perioadă mai lungă în care nu a fost folosit, aparatul poate emite un sunet – este un fenomen normal, se va opri după un timp.
- Când deconectați cablul de alimentare de la priză, prindeți și trageți de ștecher, nu de cablu.
- Puneți aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură. Utilizați aparatul doar în poziție verticală și nu îl lăsați nesupravegheat.
- Păstați aparatul și cablul acestuia departe de căldură, apă, umezeală, muchii ascuțite sau alt factor care ar putea deteriora aparatul sau cablul acestuia.
- Nu manipulați/utilizați produsul cu mâinile umede. Nu puneți produsul în apă sau alt lichid, și nu îl utilizați în camere/medii umede. Nu utilizați acest produs în apropierea unei băi, a dușului sau a unei piscine!
- Nu utilizați produsul în apropierea produselor inflamabile, explozivilor, lacurilor, adezivilor sau a produselor sensibile la căldură.
- Nu acoperiți produsul și nu blocați grilajele de ventilație (pericol de supraîncălzire); țineți-le departe de obstacole (cel puțin 1 metru distanță) Nu puneți produsul pe pereți, mobilă, perdele, etc. Puneți-l într-un loc bine ventilat
- Nu utilizați produsul pentru a usca haine.
- Nu utilizați produsul în camere cu o suprafață mică de 5 m<sup>2</sup>.
- Nu puneți produsul direct sub priză.
- Nu utilizați produsul în medii cu praf.
- Dacă produsul nu este utilizat, depozitați-l într-o zonă curată, răcoroasă și uscată. Nu uitați să lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.
- Protejați produsul împotriva impactelor puternice și a solicitărilor mecanice.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Nu lăsați copii nesupravegheați lângă produs.
- Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștință, doar

dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor, și toate măsurile de siguranță sunt înțelese și respectate. Nu lăsați copiii să se joace cu acest produs. Copiii nu trebuie să curețe și să întrețină aparatul nesupravegheați.

- **Atenție!** Suprafața acestui produs va deveni fierbinte. Pentru a evita arsurile și vătăările corporale, nu atingeți suprafețele fierbinți cu pielea goală. Utilizați mânerul când mutați produsul. Supravegheați cu atenție copii și animalele când aparatul este în funcțiune.
- Nu trageți cablul de alimentare sub aparat sau în fața grilajelor de ventilație.
- Nu introduceți nimic în grilajul de ventilație!
- Deconectați întotdeauna produsul de la priză dacă acesta nu este utilizat.
- NU utilizați produsul dacă ștecherul sau cablul sunt deteriorate, sau dacă aparatul este spart.
- Nu încercați să reparați singur produsul. Produsul poate fi reparat doar de personal calificat și autorizat. Nu dezasamblați niciodată produsul.
- Acest calorifer este umplut cu o cantitate fixă de ulei special. În cazul unei scurgeri de ulei, contactați un service autorizat pentru a repara produsul. NU reparați singur produsul!
- Cablul de alimentare poate fi înlocuit într-un service autorizat.
- Aparatul este doar pentru uz casnic, pentru interior.
- Curățați produsul conform instrucțiunilor din secțiunea "Curățare și Întreținere". Păstrați produsul curat. Nu permiteți niciunui obiect să intre în ventilație sau în orificiul de evacuare deoarece poate cauza șocuri electrice, foc sau poate cauza deteriorări ale produsului.

## ASAMBLARE

Înainte de utilizare, montați picioarele atașate la corpul caloriferului. Montați picioarele pe calorifer prin împingerea fermă în partea inferioară a panoului de control (din față) și pe ultimul element (din spate) așa cum arată în imagine. Puneți caloriferul pe o suprafață plană, stabilă pentru a verifica dacă acesta este stabil.



### ATENȚIE!

- Nu utilizați produsul fără a monta picioarele.
- Utilizați aparatul doar în poziție verticală (picioarele în jos); orice altă poziție ar putea cauza situații periculoase.

## FUNCȚIONARE

1. Înainte de a utiliza caloriferul, asigurați-vă că este plasat pe o suprafață plană și stabilă.
2. Introduceți ștecherul cablului de alimentare al caloriferului în priză.
3. Rotiți butonul termostat complet în sensul acelor de ceasornic la valoarea maximă.
4. Porniți comutatorul de alimentare. Când caloriferul este pornit, comutatorul de alimentare va lumina.
5. **Control automat al temperaturii:** Când temperatura dorită a fost atinsă, butonul termostat trebuie rotit în sens învers acelor de ceasornic până se aude un clic și lumina de la comutatorul de alimentare se stinge. După aceasta, caloriferul va păstra temperatura aerului din cameră la cea setată, prin pornirea și oprirea automată a elementului de încălzire.

**IMPORTANT:** Caloriferul este echipat cu o funcție de siguranță care va opri caloriferul în cazul unei supraîncălziri accidentale. Dacă protecția la supraîncălzire este activată, îndepărtați cauza supraîncălzirii. Lăsați aparatul să se răcească și îndepărtați orice restricționează circulația aerului înainte de a-l utiliza din nou, caloriferul va porni automat după ce acesta s-a răcit și este pregătit să funcționeze.

**NOTĂ:**

1. Lumina de alimentare va fi aprinsă dacă temperatura este sub valoarea setată la termostat.
2. Pentru o funcționare optimă, închideți geamurile și ușile.
3. Nu acoperiți găurile de ventilație deoarece pot cauza supraîncălzire și aparatul se va opri.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățați aparatul cu regularitate.

1. Deconectați întotdeauna caloriferul de la priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l cuăța.
2. Curățați exteriorul produsului cu un material textil moale, ușor umed și ștergeți-l apoi cu un material textil uscat.
3. Nu utilizați detergenți sau abrazivi și nu lăsați să intre apă în calorifer.

## SPECIFICAȚII

Putere nominală: 800 W

Elementi: 7

Dimensiune element: 100 x 335 mm

Termostat regabil

Control automat temperatură

Material carcasa: metal + plastic

Indicador alimentare

Mâner

Protecție împotriva supraîncălzirii

Lungime cablu de alimentare: 145 cm

Alimentare: 220-240 V, 50/60 Hz



Romania

Reciclarea corectă a acestui produs

(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)



Marcajele de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanatatii oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială. Este interzisă depozitarea deșeurilor de echipamente marcate cu simbolul unui coș de gunoi pentru împreună cu alte deșeuri. Acest echipament este supus colectării și reciclării selective. Substanțele nocive pe care le conține pot provoca poluarea mediului și reprezintă o amenințare pentru sănătatea umană.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.



Ďakujeme Vám za zakúpenie výrobku značky TEESA. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.

## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Aby ste predišli poškodeniu alebo zraneniu, dbajte počas používania na základné bezpečnostné opatrenia vrátane tých, ktoré sú uvedené nižšie:

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie aj v prípade, ak ste podobný výrobok už používali a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie.
- Nepoužívajte spotrebič na iný účel než je uvedené v tomto návode.
- Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku spotrebiča zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
- Vždy spotrebič vypnite a odpojte ho od zdroja napájania:
  - ak nefunguje správne,
  - ak spotrebič vydáva neštandardný zvuk, alebo ktorý svedčí o anomálii,
  - pred čistením,
  - ak sa nepoužíva.
- Poznámka: pri prvom použití môže spotrebič vydávať špecifický zápach z vykurovacieho telesa a izolácie – je to normálny jav.
- Pri prvom použití, alebo po zapnutí ohrievača po dlhšom čase môže ohrievač vydávať zvuky – je to normálny jav, ktorý po čase pomíne.
- Pri odpájaní spotrebiča od napájania uchopte a ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- Umiestnite spotrebič na rovnom, stabilnom a tepelne odolnom povrchu. Používajte spotrebič iba vo vzpriamenej polohe. Nenechávajte ohrievač počas prevádzky bez dozoru.
- Zariadenie a napájací kábel udržiavajte ďaleko od zdrojov tepla, vody, vlhkosti, ostrých hrán a ďalších faktorov, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie.
- Neobsluhujte spotrebič mokrými rukami. Neponárajte ho do vody a inej kvapaliny, ani nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Nepoužívajte ohrievač v blízkosti vane, sprchy či bazénu!
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti horľavých a výbušných látok a na miestach, kde sa používajú farby a lepidlá.
- Nezakrývajte a neblokujte nasávacie a výstupné otvory (hrozí riziko popálenia). Uistite sa, že v blízkosti minimálne 1 meter od vstupu/výstupu vzduchu sa nenachádzajú žiadne prekážky. Neumiestňujte ohrievač v tesnej blízkosti stien, nábytkov, závesoch atď. Používajte ohrievač na miestach s prirodzenou cirkuláciou vzduchu.
- Ohrievač nepoužívajte na sušenie textilu/odevov.
- Nepoužívajte spotrebič v miestnostiach s rozlohou menšou ako 5 m<sup>2</sup>.
- Neumiestňujte ohrievač v tesnej blízkosti napájacej zásuvky.
- Nepoužívajte spotrebič v prašnom prostredí.
- Spotrebič skladujte na čistom, chladnom a suchom mieste. Pred uložením sa uistite, že ohrievač vychladol.
- Chráňte spotrebič pred pádom.
- Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí. Zakazuje sa používať spotrebič deťmi, s výnimkou použitia za prítomnosti osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Zariadenie nesmú obsluhovať deti vo veku do 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, rovnako ako osoby, ktoré nemajú vedomosti a skúsenosti potrebné na prevádzku zariadenia; s výnimkou ak bude zabezpečený dohľad a poučenie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a oboznámenie sa s

možnými rizikami. Je potrebné poučiť deti, že spotrebič nie je hračka. Deti by nemali bez dozoru vykonávať čistenie a údržbu.

- **Dôležité!** Steny ohrievača sa môžu počas prevádzky zohriať. Aby ste predišli popáleniu a poraneniu, nedotýkajte sa rozpálených povrchov! Pri premiestňovaní ohrievača používajte rukoväť. Dohliadnite počas prevádzky ohrievača na deti a zvieratá.
- Neumiestňujte prírodný kábel popod ohrievač, alebo blízko pri mriežkach vstupu/výstupu vzduchu.
- Nevkladajte do ventilačných otvorov ohrievača žiadne predmety.
- Vždy odpojte spotrebič od zdroja napájania, ak sa nepoužíva.
- Je zakázané používať spotrebič, ak je napájací kábel poškodený, alebo zariadenie nepracuje správne.
- Je zakázané vlastnoručne prevádzkať opravy spotrebiča a demontovať ho. Iba oprávnené osoby a kvalifikovaný personál môže zariadenie opraviť.
- Ohrievač bol z výroby naplnený predpísaným množstvom oleja. V prípade úniku oleja sa obráťte na autorizované servisné stredisko. Je zakázané vlastnoručne prevádzkať opravy spotrebiča.
- Neodpáratelný prírodný kábel môže byť vymenený autorizovaným servisným strediskom.
- Spotrebič používajte iba v interiéri. Tento výrobok nie je určený pre komerčné použitie.
- Spotrebič čistite podľa pokynov uvedených v kapitole „Čistenie a Skladovanie“. Ohrievač udržiavajte v čistote. Zvýšenú pozornosť venujte ventilačným otvorom, aby do nich nevnikli žiadne predmety, ktoré by mohli spôsobiť požiar alebo poškodenie samotného ohrievača.

## MONTÁŽ NOŽIČIEK

Pred použitím namontujte na ohrievač pribalené nožičky: predné nožičky primontujte k dolnej časti ovládacieho panelu a zadné nožičky k dolnej časti posledného rebra (ako je znázornené na obrázku). Umiestnite ohrievač na rovný, stabilný povrch a uistite sa, že je spotrebič stabilný.



### UPOZORNENIE:

- Nezapínajte ohrievač bez namontovaných nožičiek.
- Ohrievač používajte iba vo vzpriamenej polohe (nožičkami nadol); iné používanie môže predstavovať riziko.

## POUŽÍVANIE

1. Pred použitím sa uistite, že je spotrebič na stabilnom a pevnom povrchu.
2. Pripojte napájací kábel ohrievača do elektrickej zásuvky.
3. Nastavte otočný regulátor termostatu do maximálnej polohy (pretočte v smere hodinových ručičiek).
4. Ohrievač zapnite (tlačidlo napájania nastavte do polohy ON). Po zapnutí sa indikátor prevádzky rozsvieti.
5. **Automatická regulácia teploty:** ak teplota v miestnosti dosiahne požadovanú úroveň, pomaly otáčajte regulátorom termostatu proti smeru hodinových ručičiek, až budete počuť cvaknutie a indikátor prevádzky zhasne. S týmto nastavením bude ohrievač automaticky udržiavať nastavenú teplotu.

**DÔLEŽITÉ:** Spotrebič je vybavený ochranou proti prehriatiu; v prípade prehriatia sa automaticky vypne. Po aktivovaní ochrany proti prehriatiu odstráňte príčinu prehriatia. Nechajte ohrievač vychladnúť a pred opätovným zapnutím skontrolujte, že nič nebráni vo voľnom prúde vzduchu. Ohrievač sa po vychladnutí zapne automaticky.

#### POZNÁMKA:

1. Počas prevádzky bude indikátor svietiť, kým nebude dosiahnutá nastavená teplota.
2. Pre dosiahnutie lepšieho efektu ohrevu sa odporúča uzatvoriť okná a dvere vo vykurovanej miestnosti.
3. Nezakrývajte ventiláčne otvory ohrievača; spôsobí to prehriatie a následné vypnutie spotrebiča.

### ČISTENIE A SKLADOVANIE

Spotrebič čistite pravidelne.

1. Odpojte spotrebič od zdroja napájania a počkajte, kým vychladne.
2. Vonkajšiu časť ohrievača utrite pomocou mäkkej, jemne navlhčenej handričky.
3. Nepoužívajte chemikálie a abrazívne prostriedky.

### ŠPECIFIKÁCIA

Príkonný výkon: 800 W

Počet rebier: 7

Rozmer vykurovacieho článku: 100 x 335 mm

Nastaviteľný termostat

Automatická regulácia teploty

Materiál: kov + plast

Indikátor prevádzky

Úchyt na prenášanie

Bezpečnostná poisťka proti prehriatiu

Dĺžka napájacieho kábla: 145 cm

Napájanie: 220-240 V, 50/60 Hz



Slovensko

Správna likvidácia tohto produktu

(O odpade z elektronických zariadení a ich príslušenstva)



(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddelte ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podporte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebiteľia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.

Vyrobené v Číne pre Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.









teesa®

[www.teesa.pl](http://www.teesa.pl)